

EL FRAGMENTO DE SACRAMENTARIO DE SAN JUAN DE LAS ABADESAS

La noticia de la existencia de un fragmento de sacramentario en San Juan de las Abadesas (Gerona), la debo a mi buen amigo el Dr. L. Serdá, canónigo archivero de Seo de Urgel. Lo había estudiado en su disertación¹, transcribiendo los «incipit» de las fórmulas. Amablemente me dio la referencia (Archivo Arciprestal, carpeta 539). Deseaba yo obtener fotocopias, con vistas a un catálogo de los sacramentarios y misales manuscritos conservados en España.

No fue tarea fácil hallar el fragmento en la hermosa parroquia románica de San Juan de las Abadesas. En el Archivo no aparecía; al fin, con la ayuda del Sr. Cura Arcipreste, lo encontré en el despacho parroquial. Encargué las fotocopias, cuyo rápido envío agradezco.

Fue entonces cuando pensé en la conveniencia de ofrecer una edición de los textos del sacramentario, con sus variantes y paralelos con libros de culto conocidos. Por una parte, la edición completa permitirá conservar íntegro el contenido del fragmento, frente a un fortuito extravío del mismo. Por otro lado, facilitará las tareas de un futuro editor, que agrupe en un estudio de conjunto los fragmentos de sacramentarios españoles del siglo XI. Para el mejor conocimiento de los libros de culto de rito romano usados en nuestra patria (al suprimirse la vieja liturgia hispano-visigótica) es preciosa cualquier reliquia documental de la época.

* * *

El fragmento de San Juan de las Abadesas consta de dos fo-

¹ L. SERDÁ, *Albores de la Liturgia romana en España. Introducción de la Liturgia romana en la Marca hispánica* (Vich, 1957, mecanografiada).

lios de pergamino (338 × 232 mm.) pertenecientes al mismo cuaderno; 27 líneas, caja 274 × 183.

Hay dos grandes iniciales más adornadas (fol. 2 v). Las pequeñas iniciales predominantemente azules sobresalen de la caja de escritura. Del estado de conservación y de la letra puede juzgarse por la lámina. El Dr. Serdá lo dató a mediados del siglo xi.

Contenido. Misas de la semana de Pentecostés (fol. 1 r v) y de san Juan Bautista (fol. 2 r v).

Tipo del sacramentario. Gregoriano mixto².

Disposición del sacramentario. Temporal fusionado con el sanctoral.

* * *

En los paralelos de las fórmulas empleo en mi edición las siguientes abreviaturas:

AE = cod. Aemilianensis 35. Madrid, Bibl. de la Real Academia de la Historia. Cito el número de la fórmula, en la edición que preparo para los «*Monumenta Hispaniae sacra*».

Cod = Códice de San Juan de las Abadesas.

COR = codd. Cambrai 164 (159); Roma. Vat. Ottob. lat. 313; Vat. Reg. lat. 337. Edición LIETZMANN, *Das Sacramentarium Gregorianum nach dem Aachener Urexemplar* (= Liturgiegeschichtl. Quellen, 3 [1921]).

O = cod. Roma. Vat. Ottob. lat. 313. Edición WILSON, *The Gregorian Sacramentary under Charles the Great* (= Henry Bradshaw Society 49 [1915]).

U = cod. Vich, Museo episcopal, 66. Edición OLIVAR, *El Sacramentario de Vich* (= *Monumenta Hispaniae sacra*, vol. 4 [1953]).

V = cod. Roma. Vat. Reg. lat. 316. Edición MOHLBERG-EIZENHÖFER-SIFFRIN, *Liber sacramentorum romanae ecclesiae ordinis anni circuli* (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Fontes*, 4 [1960]).

Ve = cod. Verona, Bibl. Capit. LXXXV [80]. Edición MOHLBERG-EIZENHÖFER-SIFFRIN, *Sacramentarium Veronense* (= *Rerum Ecclesiasticarum Documenta, Fontes I* [1956]).

² Para la clasificación de los tipos de sacramentarios véanse E. BOURQUE, *Étude sur les sacramentaires romains*, II, 2 (Ciudad del Vaticano, 1958); K. GAMBER, *Sakramentartypen* (Beuron 1958).

* * *

La referencia a los primitivos códices tiene por objeto poder compulsar en las recientes *Konkordanztabellen zu den römischen Sakramentarien*³ el empleo de idénticas fórmulas en otros libros de culto.

Evidentemente, el copista del sacramentario de San Juan de las Abadesas no tenía por modelos inmediatos aquellos códices (Ve, COR y V), sino ejemplares más parecidos a los conservados en España (AE y U). El sacramentario usado en el monasterio de San Millán de la Cogulla fue escrito en Limoges⁴, alrededor del año 1000. El sacramentario de Vich se escribió para aquella iglesia, en 1038, bajo el pontificado del abad Oliba. El lector comprobará que en las misas de la semana de Pentecostés faltan las referencias al código AE; ello es debido a que por un descuido del copista dejaron de transcribirse en Emilianense 35. Tampoco hay referencias a U en las dos primeras misas de san Juan Bautista; se explica por la laguna del sacramentario de Vich.

* * *

En la transcripción conservo las abreviaturas de los títulos de las misas y de las fórmulas. En las oraciones sólo conservo las típicas de los comienzos (omps, qs, ds) y los finales. Sin embargo, he unificado el empleo de *per*. Respeto la puntuación del manuscrito, pero sólo utilizo el punto.

JOSÉ JANINI

³ Las *Konkordanztabellen zu den römischen Sakramentarien*, I, *Sacramentarium Veronense* (Roma, 1958); II, *Liber sacramentorum romanae aeclesiae* (Roma, 1959), han sido preparadas por Dom P. Siffrin, en la colección «*Rerum Ecclesiasticarum Documenta*», Series minor, *Subsidia studiorum*, n. 4 y 5.

⁴ Véase mi nota *Un sacramentario gregoriano lemosín en Madrid*, «*Hispania sacra*» 12 (1959) 209-212.

TEXT O

<FRA III>

- 1 <PREFACCIO...> | ignem nutriat. et nos ad amorem [f. 1 r] fraternitatis accendat. per.^a
 O 276. U 191.
^a per quem U.
- 2 POST COM. Sumentes dne celestia sacramenta qs clementiam tuam. ut quod temporaliter gerimus. eternis gaudiis consequamur. per.
 Cf. Ve 108. COR 115,4 U 192.

FRA QUINTA

- 3 Presta qs omps et misericors ds. ut spiritus sanctus adueniens templum. nos glorie sue dignanter abitando perficiat. per.
 COR 115,2. U 189.
- 4 SCRA. Propicius dne qs hec dona sanctifica. *Require in feria II.*^a
 Ve 201. COR 113,2. U 194.
^a *La misma rúbrica en U (=Requirere supra feria II.).*
- 5 PREFACCIO. U+D Per Xpm.^a Per quem pietatem tuam suppliciter petimus. ut spiritus sanctus corda nostra clementer expurget. et sui luminis irradiatione perlustret. Ut in eo qui gratiarum largitor est recta sapiamus. et de eius consolacione in perpetuum gaudeamus. per quem.
 O 277. U 195.
^a p. x.] p. x. d. n U.
- 6 POST COM. Presta qs dne. ut a nostris mentibus et carnales amoueat spiritus sanctus affectus. et spiritualia nobis dona potenter infundat. per.^a
 V 644. U 196.
^a p. d. n. V; p. in unitate eiusdem U.

FRA VI

- 7 Da qs ecclesie tue misericors ds. ut sancto spiritu congregata. hostili nullatenus incursione turbetur. per.
 Ve 211. COR 116,1. U 197.

- 8 SCRA. Sacrificia dne tuis oblata conspectibus ignis ille diuinus assumat.^a qui discipulorum Xpi tui per spiritum sanctum corda succendit. per eundem.^b
COR 116,2. U 198.
^a assumat] adsumat COR; absumat U. ^b p. e. in unitate eiusdem U.
- 9 PREFACCIO. U+D Per Xpm.^a Et maiestatem tuam suppliciter exorare. ut spiritus paraclitus ad nos veniat. et nos <inhabitando templum sue maiestatis efficiat. quod>^b | cum | [f. 1 v hunigenito filio tuo clementi respectu digneris semper^c inuisere. et tue inabitationis fulgore in perpetuum perlustrare. per quem.
O 277. U 199.
^a p. x.] aeterne deus U. ^b inhabitando ... quod *palabras muy boradas en el cod.* ^c semper] om. U.
- 10 POST COM. Sumpsimus dne sacri dona misterii humiliter deprecantes. ut que in tui commemoratione nos facere precepisti. in nostre proficiant infirmitatis auxilium. per.
Ve 596. COR 116,3. U 200.

SABBATO

- 11 Mentibus nostris dne spiritum sanctum benignus infunde. cuius et sapiencia conditi sumus. et prouidencia gubernamur. per dnm.^a
COR 117,1. U 201.
^a p. d.] p. U.
- 12 SCRA. Munera dne oblata sanctifica. et tui in nobis unigeniti corpus et sanguis fiat. per.
COR 118,2. U 264.
^a p.] p. e. U.
- 13 PREFACCIO. U+D eterne ds. Et tuam omnipotentiam deuotis precibus implorare. ut nos spiritus tui lumen infundat. Cuius nos sapiencia creat. pietas recreat. et prouidencia^a gubernat. Qui cum ad tuam^b substancia nullo modo sit diuersus. sed tibi et unigenito tuo consubstantialis et quoeternus. diuersitate tamen donorum replet tuorum corda fidelium. et ideo.
COR 118,2. U 264.
^a providential] providenciam Cod. ^b ad tuam] a tua O U.
- 14 POST COMUNIO. Prebeant nobis dne diuinum tua sancta feruorem. quo eorum pariter et actu delectemur et fructu. per.
O 277. U 204.
- 15 ALIA. Illo nos igne qs dne spiritus sanctus inflamet. quem

dns nr Ihs Xps misit in terram. et uoluit uehementer accendi.
Qui tecum.^a

COR 117,2. U 202.
^a qui tecum] p. CR U.

DOMINICA IN OCTABAS PENTECOSTEN

- 16 Omnis et misericors deus ad cuius <beatitudinem sempiternam non fragilitate carnis...>^a

... ..

Ve 550. V 678. U 206.
^a beatitudinem ... carnis *palabras muy borradas en el cod.*

VIII. K. IULII VIGL S. IOAHNNIS BAPTISTE [f. 2 r]

- 17 Presta quod omnipotens deus ut familia tua. per viam salutis incedat. et beati Iohannis precursoris ornamenta^a sectando. ad eum quem predixit secure perueniat. dominum nostrum Iesum.^b

Ve 241. COR 123,1. AE 686.
^a ortamenta] ornamenta Cod. ^b d. n. i.] per CR. AE; p. d. O.

- 18 SCRA. Presta quod domine ut populus tuus ad plene deuotionis effectum. beati baptiste Iohannis nataliciis preparetur. quem premisisti filio tuo parare plebem perfectam. Iesu Christo domino nostro. quod.^a

V 896.
^a iesum christum V.

- 19 ALIA SCRA. Munera domine oblata sanctifica. et intercedente beato Iohanne baptista. nos per hec a peccatorum nostrorum maculis hemunda. per dominum.^a

COR 123,2. AE 687.
^a p. d.] p. COR. AE.

- 20 PREFACCIO. U+D Per Christum.^a Exhibentes sollempne ieiunium. quo beati Iohannis baptiste natalicia preuenimus. Cuius genitor dum eum dubitat nasciturum. sermonis amisit officium. Et eo nascente et sermonis usum. et prophetie suscepit donum. Cuiusque genitrix senio confecta. sterelitate mutata. in eius conceptu non solum sterelitatem amisit. fecunditatem adquisiuit. sed etiam spiritum sanctum. quo matrem domini et saluatoris agnosceret accepit. per quem maiestatem.^b

Cf. Ve 234. O 279. AE 688.
^a p. x.] eterne deus AE. ^b p. q. maiest.] p. x. AE.

- 21 POST COM. Beati Iohannis baptiste nos quod domine preclara comitetur oratio. quem^a uenturum esse predixit. poscat nobis fauere placatum. per.

Ve 240. COR 123,3. AE 689.
^a quem] et quem Ve. COR AE.

- 22 ALIA. Beati nos dne babtiste Iohannis oracio. et intellegere Xpi tui misterium postulet et mereri. per.
V 900.
- 23 ALIA. Omnis et misericors ds qui beatum Ihoannem babtistam tua prouidencia destinasti. ut perfectam plebem Xpo dno prepararet. da qs ut familia tua huius intercessione preconis | [f. 2 v et a peccatis omnibus exuantur.^a et ad eum quem prophetavit peruenire mereantur.^b Ihm Xpm filium tuum. qui tecum.^c
Ve 236. COR 125,9.
^a exuantur] exuatur COR. ^b mereantur] mereatur COR.
^c i. x. filium tuum. qui tecum] per CR; i. x. filium tuum.

VIII. K. IUL NL S. IOHANNIS BABTE IN PRIMA MISSA

- 24 Concede qs omnis ds. ut qui beati Iohannis babtiste sollemnia colimus. eius aput te intercessione muniamur. per dnm.^a
COR 124,1. AE 690.
^a p. d.] p. COR AE.
- 25 SCRA. Ds cuius misericordiam precurrente saluamur. respice propicius ad tanti sollemnia precursoris. ut sacrificium quod natalicio eius munere gratulanter offerimus. et indulgenciam nobis obtineat et fauorem. per.
S 926 (Cod. S. Gallen 350. Edición MOHLBERG, *Das fränkische Sacramentarium Gelasianum* = Liturgiegeschichte. Quellen 3 [2 1939]).
- 26 Post comun. Presta qs omnis ds. ut qui celestia alimenta percepimus.^a intercedente beato Iohanne babtista. per hec contra omnia aduersa muniamur. per dnm nrm.^b
COR 124,3. AE 692.
^a percepimus] precepimus Cod. ^b p. d. n.] p. COR AE.
- 27 ALIA. Da qs omnis ds. intra sancte ecclesie uterum constitutos. eo nos spiritu ab iniquitate nostre^a iustificari. quo beatum Ihoannem intra uiscera materna docuisti. per.
COR 125, 7. AE 700.
^a nostre] nostra COR AE.

IN DIE AD MISSAM AURORE

- 28 Ds qui presentem diem honorabilem nobis in beati Iohannis babtiste natiuitate fecisti. da populis spiritualium gratiam gaudiorum. et omnium fidelium mentes dirige. in uiam salutis et pacis. per.
Ve 251. COR 125,1. AE 693. U 370

- 29 SCRA. Tuis^a dne muneribus altaria cumulamus. illius natiuitatem honore debito celebrantes. qui saluatorem mundi et cecinit adfuturum et adesse monstrauit. per.
 Ve 238. COR 125,2. AE 694. U 371.
^a Tuis] Tua Ve COR AE U.
- 30 PREFACCIO. U+D eterne ds. Et in die festiuitatis hodiernae qua.
 Ve 254. O 279. AE 695. U 372.